

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tuniskou republikou o dovozu konzervovaných ovocných salátů pocházejících z Tuniska do Společenství

Dopis č. 1

Vážený pane,

s ohledem na uplatňování 55 % snížení celních poplatků, které je stanoveno v článku 19 Dohody o spolupráci uzavřené mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tuniskou republikou a po vzájemném vyjasnění podmínek dovozů konzervovaných ovocných salátů pocházejících z Tuniska do Společenství a odpovídajících kódům KN ex 2008 92 50, ex 2008 92 71 a ex 2008 92 79, mám tu čest Vám oznámit, že tuniská vláda se zavazuje přijmout veškerá nezbytná opatření, která zajistí, že množství dodávaná do Společenství v období od 1. ledna do 31. prosince každého roku nepřesáhnou 100 tun.

Za tímto účelem tuniská vláda prohlašuje, že veškeré vývozy zmíněných produktů do Společenství budou prováděny výhradně vývozci, jejichž činnost je kontrolována „Office de Commerce de Tunisie“ (Úřad pro obchod Tuniska).

Záruky týkající se množství budou poskytnuty v souladu s postupy dohodnutými mezi Úřadem pro obchod Tuniska a Generálním ředitelstvím pro zemědělství Komise Evropských společenství.

Odchylně od článku 19 dohody o spolupráci zůstane tato dohoda ve formě výměny dopisů v platnosti, dokud ji některá ze smluvních stran nevypoví, přičemž vypovězení musí být učiněno před 30. září každého roku.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi potvrdil souhlas Společenství s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Tuniské republiky

Dopis č. 2

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„s ohledem na uplatňování 55 % snížení celních poplatků, které je stanoveno v článku 19 Dohody o spolupráci uzavřené mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tuniskou republikou a po vzájemném vyjasnění podmínek dovozů konzervovaných ovocných salátů pocházejících z Tuniska do Společenství a odpovídajících kódům KN ex 2008 92 50, ex 2008 92 71 a ex 2008 92 79, mám tu čest Vám oznámit, že tuniská vláda se zavazuje přijmout veškerá nezbytná opatření, která zajistí, že množství dodávaná do Společenství v období od 1. ledna do 31. prosince každého roku nepřesáhnou 100 tun.

Za tímto účelem tuniská vláda prohlašuje, že veškeré vývozy zmíněných produktů do Společenství budou prováděny výhradně vývozci, jejichž činnost je kontrolována „Office de Commerce de Tunisie“ (Úřad pro obchod Tuniska).

Záruky týkající se množství budou poskytnuty v souladu s postupy dohodnutými mezi Úřadem pro obchod Tuniska a Generálním ředitelstvím pro zemědělství Komise Evropských společenství.

Odchylně od článku 19 dohody o spolupráci zůstane tato dohoda ve formě výměny dopisů v platnosti, dokud ji některá ze smluvních stran nevypoví, přičemž vypovězení musí být učiněno před 30. září každého roku.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi potvrdil souhlas Společenství s obsahem tohoto dopisu.“

Potvrzuji souhlas Společenství s obsahem Vašeho dopisu a v důsledku toho platnost 55 % snížení celních poplatků používaných od 1. ledna do 30. prosince každého roku na množství konzervovaných ovocných salátů pocházejících z Tuniska uvedených ve Vašem dopise.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Radu Evropských společenství